

**HOTĂRÂRE**  
**Nr.246/18.04.2016**

**Consiliul de Administrație al Societății Române de Radiodifuziune desemnat prin  
Hotărârea Parlamentului României nr. 24/16.06.2014 și Hotărârea Parlamentului  
României nr. 45/20.12.2014**

**În temeiul art. 15 lit. k), art.18 alin. (1) lit. a) și art. 27 lit. r) din Legea nr.41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare;**

**În baza art. 7 alin. (5) lit. c) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului de Administrație al SRR, republicat;**

**Ținând seama de avizul favorabil formulat în baza Dispoziției nr.II.30/14.04.2016 a Comitetului Director al SRR;**

**În urma analizei și votului asupra documentelor prezentate la pct. A7 de pe ordinea de zi a ședinței din data de 18.04.2016;**

**HOTĂRĂȘTE**

**Art. 1. – Se aprobă încheierea unui Memorandum de colaborare între Societatea Română de Radiodifuziune și Administrația de Stat a Republicii Populare Chineze pentru Presă, Publicații, Radio, Film și Televiziune, prevăzut în Anexa parte integrantă a prezentei hotărâri.**

**Art. 2. – Memorandumul poate fi modificat și/sau completat numai cu aprobarea Consiliului de Administrație al SRR.**

**Art. 3. – Compartimentele abilitate din cadrul SRR, în considerarea competențelor specifice, vor face demersurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei hotărâri, cu respectarea reglementărilor legale incidente.**

**Pentru conformitate,**

**Ovidiu MICULESCU**

**PREȘEDINTE**

Memorandum of Understanding between the State Administration of Press, Publication, Radio, Film and Television of the People's Republic of China and the Radio Romania

**Memorandum de colaborare/înțelegere între Administrația de Stat a Republicii Populare Chineze pentru Presă, Publicații, Radio, Film și Televiziune și Radio România**

With the purpose of promoting the cultural and publishing exchange and cooperation between China and Romania, and of enhancing the traditional friendship between the two countries and peoples, the State Administration of Press, Publication, Radio, Film and Television of the People's Republic of China (Hereinafter referred to as "Chinese side") and the Radio Romania (Hereinafter referred to as "Romanian side") have reached the following consensus:

**În scopul de a promova schimburile culturale și editoriale și cooperarea dintre China și România și pentru a consolida legăturile tradiționale dintre cele două țări și popoare, Administrația de Stat a Republicii Populare Chineze pentru Presă, Publicații, Radio, Film și Televiziune (în continuare denumită "partea chineză") și Radio România (în continuare denumită "partea română") au stabilit de comun acord următoarele:**

**Article I**

Chinese side agrees to participate in the 23<sup>rd</sup> Gaudeamus International Book and Education Fair of Romania in 2016 as the Country of Honor and to organize cultural and publishing exchange and activities.

**Articolul I**

**Partea chineză este de acord să participe la ediția cu numărul 23 a Târgului Internațional GAUDEAMUS Carte de Învățătură 2016, în calitate de Țară Invitat de onoare, și să organizeze activități culturale și de colaborare în domeniul editorial.**

**Article II**

Romanian side, as the host of the Gaudeamus International Book and Education Fair, will accordingly provide necessary facilitation and coordination for the participation and organization of activities of Chinese side.

**Articolul II**

**Partea română, în calitate de gazdă a Târgului Internațional GAUDEAMUS Carte de Învățătură, va acorda părții chineze toate facilitățile și sprijinul pentru participarea și organizarea la târg a activităților aferente.**

**Article III**

Both sides will keep in contact and exchange information and solve difficulties and problems in a timely manner which may arise in preparing for and carrying out the activities of the Country of Honor of China.

### Articolul III

**Ambele părți vor păstra legătura în permanență, vor face schimb de informații și vor rezolva în timp util eventualele dificultăți și probleme care ar putea surveni în procesul de pregătire și derulare a activităților pe care le presupune participarea Chinei în calitate de Invitat de Onoare.**

This Memorandum is signed in Bucharest on May 16<sup>th</sup>, 2016, which is made in Chinese and English languages, with two texts having identical effect. Its valid term is one year. Both sides will address through friendly consultation any disagreements which may arise as to the interpretation of the texts.

**Acest Memorandum este semnat la București, la data de 16 mai 2016, în limbile engleză și chineză, cu prevederi identice în ambele variante. Memorandumul este valabil timp de un an de la data semnării. Ambele părți vor încerca să rezolve pe cale amiabilă eventualele neînțelegeri care ar putea surveni în urma interpretării diferite a textelor.**

---

State Administration of Press, Publication,  
Radio,  
Film and Television of  
the People's Republic of China

---

Radio Romania

### NOTĂ DE FUNDAMENTARE

Vă informăm că Administrația de stat pentru presă, publicații, radio, film și televiziune a Republicii Populare Chineze și-a manifestat interesul de a participa la cea de-a 23-a ediție a Târgului Internațional de Carte – GAUDEAMUS, eveniment reper al peisajului cultural românesc care, de-a lungul timpului, a câștigat în prestigiu și notorietate prin prestanța personalităților prezente la Târg, prin fluxul ridicat de vizitatori, cât și prin derularea unor proiecte și programe internaționale.

În vederea participării Chinei la GAUDEAMUS, Administrația de stat pentru presă, publicații, radio, film și televiziune a Republicii Populare Chineze și Radio România au convenit semnarea unui Memorandum de Înțelegere.

Direcția Relații Internaționale sprijină inițiativa semnării acestui document, deoarece acesta ar permite aprofundarea relațiilor dintre China și România care, în cei 64 de ani de la stabilirea relațiilor diplomatice dintre cele două țări, s-au dezvoltat constant, înregistrând rezultate fructuoase în toate domeniile de cooperare.

Potrivit Memorandumului de Înțelegere, China este de acord să participe la GAUDEAMUS în calitate de țară Invitat de Onoare și, totodată, să organizeze activitățile culturale specifice.

Partea română, în calitate sa de gazdă a Târgului Internațional de Carte – GAUDEAMUS se obligă să asigure infrastructura și coordonarea necesare participării și organizării activităților de către partea chineză.

Menționăm că ambele părți, română și chineză, se vor afla în contact permanent, cooperând în avantajul ambelor părți, vor face schimb de informații și vor soluționa eventualele dificultăți în timp util.

În considerarea celor prezentate mai sus, în îndeplinirea atribuției conferite de Legea 41/1994 privind organizarea și funcționarea Societății Române de Radiodifuziune și Societății Române de Televiziune, republicată, cu modificările și completările ulterioare, propunem spre aprobare Consiliului de Administrație al SRR proiectul de HCA în vederea aprobării semnării Memorandumului de Înțelegere.

Dan Șanta

Director